

Jour 3

Un peu plus loin — Vibrez au détour de l'histoire



Votre voyage au cœur de la Toscane d'Auvergne vous mène jusqu'à **Billom**. Cette cité médiévale saura vous charmer avec ses nombreuses maisons à pans de bois et son église Saint-Cerneuf.

9am: At Billom, the medieval city will charm you with its many wooden houses and its church Saint-Cerneuf.

9h



Visite de Billom libre ou guidée.
Bureau d'information touristique
Tél. +33 (0)4 73 68 39 85

10h30

Tarif
3 € à 6 €



À deux pas du centre-ville, poussez le portail des **Jardins de la Croze** et laissez-vous surprendre par le charme de ces jardins historiques avec parc à l'anglaise, potager à la française, verger fleuri et roseraies.

10:30am: Don't miss to stroll around the Croze Gardens. Let yourself be surprised by the charm of these historic gardens with an English-style park, French-style vegetable garden, flowery orchard and rose gardens.



4 rue de la Croze, Billom
Tél. +33 (0)6 88 74 47 34

• du 1^{er} mai au 1^{er} nov. : t/j

14h



Tarif
2,50 € à 5 €

À Lezoux, terre d'argiles et de potiers, visitez le **musée de la Céramique** qui vous ouvre grand ses portes en vous faisant toucher, imaginer et contempler des céramiques délicates et contemporaines.

2pm: At Lezoux, a land of clay and potters, you can visit the Museum of Ceramics, you can imagine and contemplate delicate and contemporary ceramics.



39 rue de la République, Lezoux
Tél. +33 (0)4 73 73 42 42

• d'avril à sept. : du lun. au vend. 10 h - 18 h, we 14 h - 19 h
• fermé le mardi, ouverts 14 juillet et 15 août

16h



Tarif
7 €

Sur le chemin du retour, une halte au **château d'Aulteribe** s'impose. Découvrez une prestigieuse collection de meubles estampillés des meilleurs ateliers parisiens.

4pm: On the way back, stop at the Aulteribe Castle and its prestigious collection of 17th and 18th century stamped furniture.



Sermentizon
Tél. +33 (0)4 73 53 14 55

• du 15 mai au 14 sept. : du mar. au dim. 10 h - 12 h 30 / 14 h - 18 h 30
• du 15 sept. au 14 mai : du merc. au dim. 10 h - 12 h 30 / 14 h - 17 h 30



En toute convivialité et en pleine nature, profitez de la base de loisirs d'**Iloa** sur Thiers ou du **plan d'eau de Saint-Rémy-sur-Durolle** pour vous activer ou vous ressourcer, à moins de profiter d'un moment bien-être au spa des Bois noirs.

In all conviviality and in full nature, take advantage of the leisure base of Iloa in Thiers or the lake of Saint-Rémy-sur-Durolle to activate or recharge, unless you enjoy a wellness moment at the "spa des Bois noirs".

Spa des Bois Noirs
765 rte du lac, Saint-Rémy-sur-Durolle
Tél. +33 (0)4 73 51 19 89
Du lun au ven 10 h - 19 h sf mar, sam 9 h - 18 h
Tarif : dès 30 €

Billom © Arnaud Frich
Jardin de la Croze © H.L., Battelle
Musée de la Céramique © Denis Pourcher
Château d'Aulteribe © Arnaud Frich

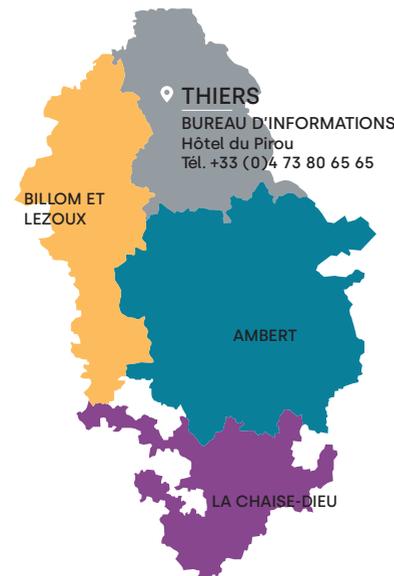
SUGGESTIONS À FAIRE EN 1, 2 OU 3 JOURS



Bienvenue à Thiers



Découvrez toutes
nos suggestions



Sur la carte, le Livradois-Forez est montagneux, recouvert de forêts avec de petites routes sinueuses. En regardant d'un peu plus près, c'est aussi un territoire bluffant, riche de sites culturels, de villages remarquables et d'habitants au caractère bien trempé mais toujours dynamiques. Pour vivre le Livradois-Forez, laissez de côté vos préjugés, si vous en avez, et profitez de cette parenthèse en dénichant visites incontournables et découvertes imprévues. Nous vous proposons quelques suggestions à décliner selon vos envies en 1, 2 ou 3 jours.

On the map, the Livradois-Forez is mountainous, covered with forests with winding roads. Looking a little closer, it is also a stunning territory, rich in cultural sites, remarkable villages and inhabitants with a well-tempered but always dynamic character. To experience the Livradois-Forez, leave aside your prejudices, if you have any, and take advantage of this parenthesis by finding unmissable visits and unexpected discoveries. We offer you a few suggestions to choose in 1, 2 or 3 days.

Jour 1

Sur place — Imprégnés-vous de la cité coutelière



9h

Juchée sur un éperon rocheux, **Thiers** est une ville qui ne vous laissera pas indifférent. Prenez le temps de vous perdre dans la cité médiévale où enseignes anciennes, maisons à pans de bois, sculptures inattendues vous observent dans les rues.

9am: Perched on a rocky outcrop, Thiers is a town that will not leave you indifferent. Take the time to lose yourself in the medieval town, where ancient signs, half-timbered houses and unexpected sculptures await you in the streets.



Visite de Thiers libre ou guidée.
Bureau d'information touristique
Tél. +33 (0)4 73 80 65 65

11h

Le **musée de la Coutellerie** et ses ateliers de fabrication retracent la mémoire de 8 siècles de patrimoine coutelier qui vous épatera, même si vous n'êtes pas collectionneur.

11am: The Cutlery Museum and its workshops trace the memory of 8 centuries of cutlery that will impress you.



23 et 58 rue de la Coutellerie, Thiers
Tél. +33 (0)4 73 80 58 86

- sept. à juin : consulter site internet
- juil. à août : tjl 10h - 12h 30/13h 30 - 19h



Tarif
de 3 € à 8 €



15h

Envie d'un peu de fraîcheur, venez au **centre aquatique communautaire** avec 2 bassins, un toboggan et un espace ludique extérieur.

3pm: If you want to cool down, come to the aquatic centre of Thiers with 2 pools, a slide and an outdoor play area.



Base de Loisirs d'Iloa, Thiers
Tél. +33 (0)4 73 80 19 17

• horaires et tarifs sur www.cctdm.fr

16h

N'hésitez pas à franchir les portes du **Creux de l'Enfer** une ancienne coutellerie devenue en 1988 centre d'art contemporain.

4pm: Do not hesitate to go through the doors of the "Creux de l'Enfer" an old cutlery factory which became in 1988 a centre of contemporary art.



85 av. Joseph-Claussat, Thiers
Tél. +33 (0)4 73 80 26 56

- ouvert pendant les expo du merc. au dim. 14h - 18h
- fermé les 2 premières semaines de janvier



Jour 2

À proximité — Tombez le masque, ça pétille par ici



9h

Au nord du Parc naturel régional coule une eau de renom, la **Châteldon** ! Si vous la dégustez au bord du Vauziron ou face à la maison de l'apothicaire et ses superbes pans de bois vous ne lui trouverez encore pas le même goût !

9am: In Châteldon, look at the apothecary's house and its superb timber framing!



Visite de Châteldon libre ou guidée.
Bureau d'information touristique
Tél. +33 (0)4 73 80 65 65

Découvrez le **centre historique du monde sapeur-pompier** et admirez les collections de toutes les époques.

10:30am: Discover the "centre historique du monde sapeur-pompier" and admire fabulous collections retracing the history and heritage of community firefighting.



17 rue du Pré de la Pie, ZI Felet, Thiers
Tél. +33 (0)6 07 05 97 70

- du 30 mars au 30 juin et du 1^{er} sept. au 1^{er} nov. : merc., we et jf 14h - 18h
- du 1^{er} juil. au 31 août : du lun. au sam. sf jeudi 10h - 12h/14h - 18h, dim et jf 14h - 18h

10h30



Tarif
3 € à 5 €



Atelier
39 €

14h

Visitez la **coutellerie Arbalète G. David** et fabriquez votre couteau à l'**atelier Le THIERS® Inserfac** et rapportez-le chez vous en souvenir de vos vacances thiernoises.

2pm: Visit the cutlery Arbalette and make your knife at "atelier Le THIERS®Inserfac" and bring it home as a remind of your thiernoise holidays.



Inserfac, 2 rue Alexandre Dumas, Thiers
Tél. +33 (0)9 80 31 30 21

- du 5 avril au 28 sept. : du mar. au sam. 10h, 11h, 14h, 15h, 16h ou 17h sur résa

16h

Envie d'authentique, rendez-vous au **Poney Cernaïse** pour une équitation au naturel sans mors, ni fer pour une autre relation avec le cheval.

4pm: Come to "Poney Cernaïse" for natural horse riding bitless and barefoot for a different relationship with the horse.



Bois Blanchet, Saint-Victor-Montvianeix
Tél. +33 (0)6 85 43 21 34

- ouvert tte l'année



Tarif
dès 18,50 €